

NATIONS  
UNIES

MICT-12-16-R  
03-07-2017  
(2 - 1/2820bis)

2/2820bis  
ZS



Mécanisme  
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-12-16-R

Date : 23 juin 2017

Original : FRANÇAIS  
Anglais

**LA CHAMBRE D'APPEL**

**Devant :** M. le Juge Theodor Meron, Président

**Assistée de :** M. Olufemi Elias, Greffier

**Ordonnance rendue le :** 23 juin 2017

**ELIÉZER NIYITEGEKA**

c.

**LE PROCUREUR**

***DOCUMENT PUBLIC***

**ORDONNANCE PORTANT DÉSIGNATION D'UN JUGE DE LA  
MISE EN ÉTAT EN RÉVISION**

**Les Conseils d'Éliézer Nivitegeka**

M. Philippe Larochelle  
M. Sébastien Chartrand

**Le Bureau du Procureur**

M. Serge Brammertz  
M. Richard Karegyesa  
M<sup>me</sup> Thembile Segoete  
M<sup>me</sup> Sunkarie Ballah-Conteh

**Received by the Registry  
Mechanism for International Criminal Tribunals  
03/07/2017 17:48**

*Mwaipopo*

**NOUS, THEODOR MERON**, juge de la Chambre d'appel du Mécanisme international appelé à exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux (respectivement la « Chambre d'appel » et le « Mécanisme ») et Président de la Chambre d'appel en l'espèce<sup>1</sup>,

**VU** le Jugement portant condamnation rendu le 16 mai 2003 par la Chambre de première instance I du Tribunal pénal international pour le Rwanda (le « TPIR ») dans l'affaire *Le Procureur c. Eliézer Niyitegeka*, n° ICTR-96-14-T,

**VU** l'Arrêt rendu le 9 juillet 2004 par la Chambre d'appel du TPIR dans l'affaire *Eliézer Niyitegeka c. Le Procureur*, n° ICTR-96-14-A,

**ATTENDU** que la Chambre d'appel est saisie de la Requête en révision déposée le 7 juin 2017 par Eliézer Niyitegeka à titre confidentiel, avec annexes confidentielles,

**ATTENDU** que les articles 70, 131 et 135 du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme autorisent le Président de la Chambre d'appel dans une affaire à désigner un juge de la mise en état en révision parmi les membres de la Chambre<sup>2</sup>,

**DÉSIGNONS** nous-même, avec effet immédiat, juge de la mise en état en révision chargé de tous les aspects de la mise en état en l'espèce.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 23 juin 2017  
La Haye (Pays-Bas)

Le Président de la Chambre  
d'appel

*/signé/*  
Theodor Meron

[Sceau du Mécanisme]



<sup>1</sup> Ordonnance portant désignation de juges dans une affaire dont est saisie la Chambre d'appel, 21 juin 2017, p. 2.

<sup>2</sup> Voir *Le Procureur c. Augustin Ndirabwire*, affaire n° MICT-12-29-R, Ordonnance portant désignation d'un juge de ma mise en état en révision, 17 août 2016, note de bas de page 2 et références citées.



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS  
WITH THE ARUSHA BRANCH OF  
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

---

<b>To</b>	MICT Registry		
<b>From</b>	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS	
<b>Original Submitting Party</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution <input type="checkbox"/> Other
<b>Case Name</b>	NIYITEGEKA	<b>Case Number</b>	MICT-12-16-R <b>No. of Pages</b> 2
<b>Original Document No.</b>	MICT-12-16-0147	<b>Translation Reference No.</b>	REG50572
<b>Date of Original</b>	23/06/2017	<b>Original Language</b>	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
<b>Date Transmitted</b>	03/07/2017	<b>Language of Translation</b>	<input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
<b>Title of original document</b>	Order Designating a Pre-review Judge		
<b>Title of translation</b>	Ordonnance portant désignation d'un juge de la mise en état en révision		
<b>Classification Level</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) :	
<b>Document type/ Type de document:</b>	<input type="checkbox"/> Indictment	<input checked="" type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Notice of Appeal
	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input type="checkbox"/> Submission from parties
	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities